OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773



The Beer That
Made Milwaukee Famous

ANJA 21 DIASABRA 24 OKTOBER 1959 Nr. 3570

Casa Cuna lo habri trobe asina cu tin placa pa hasi e ultimo reparacionnan

ORANJESTAD — „Ki dia Casa Cuna ta habri 'trobe?" nan a puntra den Trocadero diarazon atardi durante un conferencia cu prensa cual directiva di Casa Cuna Progreso a duna. E contesta tabata: „Asina cu nos tin e fl. 4.000.— cu ta falta pa haci reparacionnan cu ta pendiente na e barok grandi cu Lago a regala nos, y cual actualmente ta situa na Pos Chiquito, cantu di laman."

E conferencia di prensa aki a worde duna pa sra. J. J. Harting, vice-presidenta di e stichting y senjores J. P. R. (Rudi) Beaujon cu ta secretario y Nicolas Piña, cu ta miembro. E barak grandi cu antes tabata di verpleegsternan, cual actualmente ta situa na Pos Chiquito, a worde priminti na Casa Cuna mas di un anja pasa.

Lastima cu na e tempo ai no tabata posibel pa transporta e barak pa su localizacion nobo, di manera cu e muchanan di den Lago tabatin algun luna chens pa hunga den e barak. Ora cu e transportacion por ultimo a tuma lugar na juli u.p., ta resulta cu e hobennan di Seroe Colorado a hasi un danjo di casi 10.000 florin na e barak parti pafor y interior. Pa tal motibo e plaka cu tabain ahora gracias na e feria cu tabata un exito y diferente regalonan, no tabata suficiente pa tur loke tabatin di hasi ainda.

Ta worde traha un presupuesto nobo dje gastunan pa un instalacion completo den e barak, inclusivo curra y un fundeshi cual ta forma e suma di ƒ 19.000.—!

Descontando e ƒ 3.000.— cu a worde paga caba pa e fundeshi y e ƒ 2.000.— cu directiva di e Stichting a ricibi poco tempo pasa di Lago Community Council, nan tin ainda ƒ 12.000.— na efectivo. Di manera cu ta evidente cu ta falta ƒ 4.000.— ainda.

Rifa lo ta e salbacion

Nan ta spera di hanja e placa aki cu e rifa di Casa Cuna. E premionan ta dos Fiat 600, un radio y un heru di strika. Cada lot ta costa solamente ƒ 2.50. Lastima cu e resultadonan no ta loke a worde spera dje produccion dje rifanan, cual na comparacion di rifanan pa e mesun premionan na lot di ƒ 5.— a duna mihor resultado. Unicamente mitar dje lotnan a worde bendi y pesei algun dia pasa e rifa a ser pospone pa 1 di december venidero, dia cu e rifa lo bunga sigur.

Durante e dos lunanan cu tin ainda nan ta spera di hanja e restante cu ta falta cual ta net e cuater mil en kestion! Fortunadamente algun organisacion activo a cuminsa traha duro pa bende e lotnan, y asina directiva ta sintiele poco mas trankil atrobe. En todo caso tin lot ainda na bende den negoshinan di Gebr. de Wit na Oranjestad y na San Nicolas, pa esnan cu no a worde presenta ainda cu e lotnan aki, y cu toch kier participa den e rifa aki. Tambe na Botica San Lucas tin lot di bende y serea e miembronan di directiva. Ta di spera cu e resultado final dje loteria aki lo ta un exito, pasobra segun sra. Harting ta bisa, asina cu tin e placa, Casa Cuna lo habri pronto y lo no tin nada den caminda pa stroba un explotacion adecuado.

Mientras tantu Lago cu a regala e stiching e barak grandi aki, a priminti di tuma e moblacion dje lugar pa su cuenta. Di loke ta falta ainda, damanan di Lions ta yuda cu un parti y e resto lo no ta asina tantu mas. Trinta mucha ta e capacidad di e Casa Cuna nobo. Segun nos a worde informa e muchanan cu ta worde considera pa worde tuma ta esnan cu no ta hanja e cuido necesario di nan mayornan. Esaki lo ta pa muchanan cu nan mama mester traha afor, of den otro circunstancianan di cas etc. E tumamentu na Casa Cuna no ta gratis. Intencion ta pa e mayornan paga algu di loke nan por pa yuda den e gastunan. Un comision forma pa sra. Visser, sra. Harting, srta. Olga Henriquez y sra. Tini Kaptein lo investiga e peticionnan cu ta worde ricibi.

Nan a pidi subsidio

Riba e pregunta ta cual ta e entradanan riba cual Casa Cuna ta spera di sigui traha, despues cu e cuater mil florin a worde ricibi, ta worde contesta cu e entradanan actualmente ta consisti di un aandeel completo di Landsloterij (ƒ 2.500.— pa anja), di donacionnan, di pagonan pa e muchanan cu a worde atende y e salario di dos hulpverpleegster cual gobierno ta paga. Ademas nan tin e speranza grandi cu e subsidio di ƒ 2.50 pa mucha pa dia cu a worde pidi na eiland lo ser autoriza.

Institucion neutral

Ora un dje presentenan ta hasi e pregunta di comparacion entre Casa Cuna y Imelda hof, directiva dje institucion ta duna claramente di conoce, cu e muchanan na Imeldahof ta hanja

E ta sigi riba pag. 2

Diferente agente viahero lo bishita Aruba despues di convencion di ASTA

Na ocasion di e convencion di A.S.T.A., cual actualmente ta worde teni na Havana, Aruba e anja aki pa di prome bes a participa na e „Pre and Post Convention Tours", cual ta bau di auspicio di American Society of Travel Agents, na probecho di su miembronan. Prome cu e convencion cuminza ASTA ta publica un guia den cual e facilidadnan ta worde anuncia di diferente dje paisnan cual ta worde ofreci na e miembronan di ASTA acaso nan bishita un dje lugarnan ey. E agente viaheronan mes ta escohe cual dje lugarnan nan lo bishita prome of despues dje convencion y ta participa esaki na e Toeristen-Burea of na e hotel cu ta ofrece e facilidadnan menciona.

Na Aruba e anja aki Aruba Caribbean Hotel, Strand Hotel y Basi Ruti a ofrece acomodacion gratis, mientras cu „Aruba Tours" y „Maduro Reisbureau" a ofrece di duna tur transportacion gratis y un keiru rond Aruba na esnan cu ta interesa.

Prome cu e convencion dos agente viahero a bishita Aruba caba den e cuadro di e tour-plan.

Cuanto di nan lo bishita Aruba despues di e convencion no ta sigur ainda, pero dos di nan a laga sa cu nan lo yega Aruba dia 25 di oktober. Nan ta senjor Gold di DEFFA TRAVEL BUREAU, Inc. na New York y senjor Ernest Strasser, President di MURRAY HILL TRAVEL SERVICE, Inc. tambe di New York, mientras cu senjor Herman F. Anspach di Illinois, kende no por bishita Aruba inmediatamente despues dje convencion, lo hasi uso dje facilidadnan na principio di december venidero.



trahado' di waf a bira malu.

ORANJESTAD — Diahuebs pa 4'or di atardi polisnan a ser informa cu un trahado di waf, un tal R.F., no tabata sinti bon. Pronto tabatin un ambulans y un dokter na e lugar endica, pero F. a nenga di laga e dokter yudele.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Choke

Diabierne mainta tabatin un choke serio den e curva skerpi di Mijnhorststraat na San Nicolas. E auto A-2368 y e pickup A-5108, a dal den otro. E chofernan tabata resp. M.G. y J.L.F. Motibu di e desgracia aki, parce cu G. a cohe e lorada muchu skerpi.

Perde

Seferina N. Croes di Santa Cruz 126 a perde su cartera conteniendo Fl. 600 y diez pida biljechi, di cual cincu tabata dje number 02138.

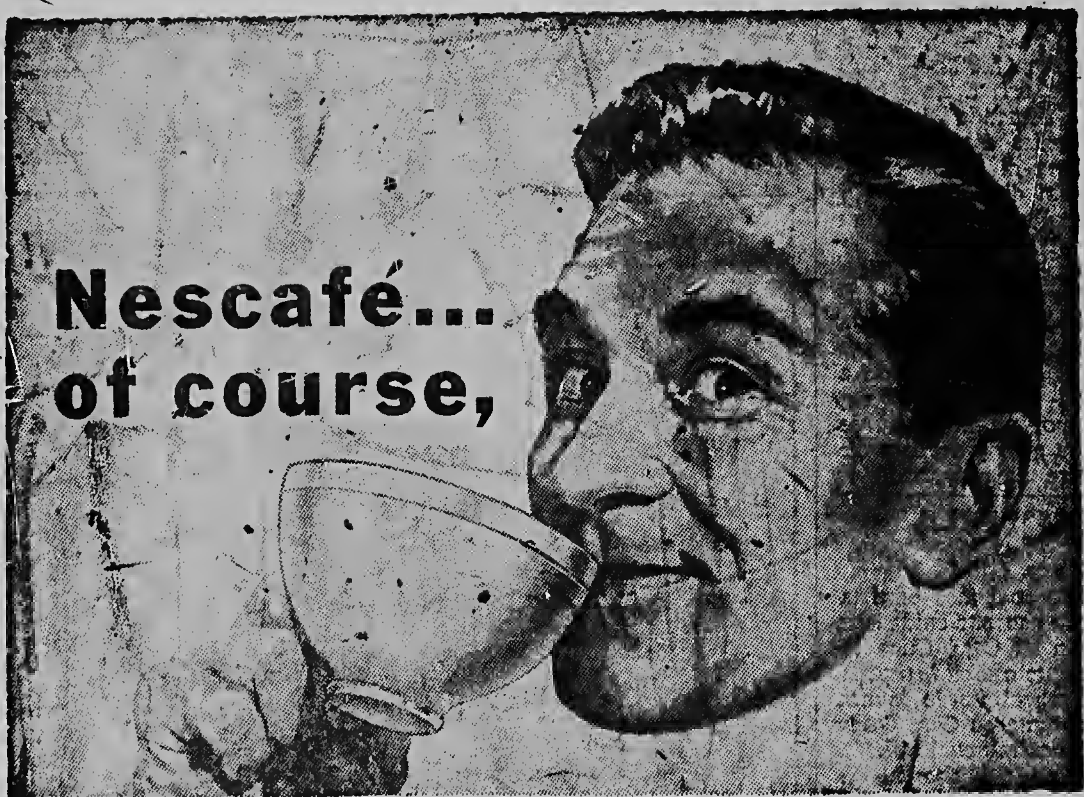
Pic Nic di Tropical Sport Club

NOORD — Directiva di Tropical Sport Club a informa nos cu dia 15 di november proximo e club aki lo organisa un grandioso pic nic den cunucu di senjor Tromp na Palm Beach cual lo dura di 10'or di mainta te 6'or di atardi. Conjunto „Sensacion Musical" lo ta encarga cu e parti musical.

Texas Furniture Store
voor
NORDMENDE RADIO'S

FUTBOL FUTBOL
ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
AWETARDI, 24 di oktober pa 4.00 or p.m.
den
WILHELMINA STADION
P.O.V.A. vs. VITESSE
B-klasse
Entrada: Fl. 0.50
FUTBOL FUTBOL

SER HUICIOSO
inverti bo cen den e negoshi
mas progresivo
La Esperanza N.V.
(ainda nos tin shares obtenible)

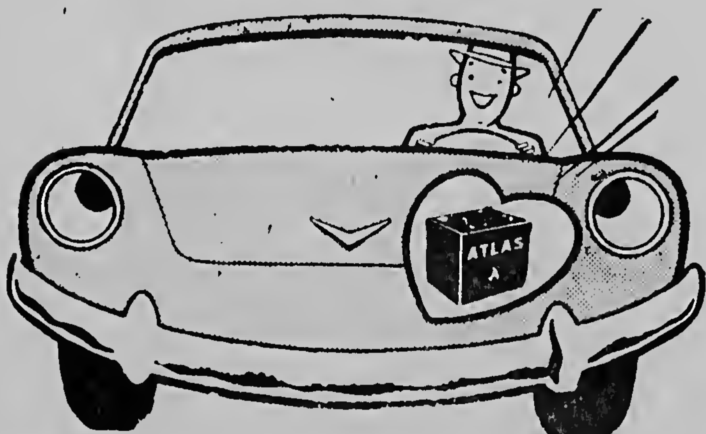


it gives you
delightful roaster-fresh coffee: just NESCAFÉ, hot water or milk ... then sit back, and enjoy it!
Every time, a really good cup: for a pleasant "lift" and roaster-fresh taste in your cup, NESCAFÉ's the coffee!
It's honest-to-goodness coffee, exactly right in your cup: NESCAFÉ is simply the result of a skillful blending of choice coffee beans, roasted to perfection, carefully "home-brewed": so convenient, so economical.
Deeply satisfying, delightful roaster-fresh coffee
NESCAFÉ
blended and roasted ... to your taste



get it at your grocer's

The heart of your engine is your battery



Keep your engine young at heart with a lively
ATLAS
PERMA-FUL BATTERY
✲ Needs water only 6 times a year in normal use!
✲ Warranted for one full year.



Get a FREE BATTERY CHECK now at your:
ARUBA



SERVICENTERS

Your FAVOURITE line of COSMETICS
REVLON
„Color Unlimited"

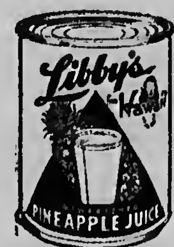


See:
ARUBA TRADING CO.













Libby's



Maestronan di school ta usa nan vacantie util:

Torneonan di Deporte pa Hubentud ta Ser Organisa

ORANJESTAD — E iniciativa di Kinder- en Zeden Polite cual a principia algun anja pasa cu organisacion di torneonan di deporte pa muchanan durante vacantie, a cai na atencion den circulo mas grandi y a hanja repiticion. Asina nos a mira durante un conferencia cu prensa ayera.

Tur tres e bondnan di maestronan na Aruba a pone cabez huntu: esta Arubaanse Onderwijs Bond, protestants Christelijke Onderwijzers Vereniging y R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas", pa durante e vacanti grandi cu ta bini organisa diferente encuentronan di deporte pa e muchanan di school.

Pa e mucha hombernan di Lager Onderwijs lo tin encuentronan di athletiek y un torneo di futbol; pa e mucha muhernan lo tin athletiek y volley ball.

Pa mucha hombernan di MULO, ATS, UTS y COLEGIO ARUBANO, lo tin torneo di volleyball, futbol y hersengymnastiek; y pa e mucha muhernan, volleyball, softball y tambe hersengymnastiek. Pa encuentronan di volleyball, futbol, softball y hersengymnastiek e intencion ta pa equiponan representa nan schoolnan. Pa motibo cu nan ta spera un animacion masha grandi pa e torneo aki e total a ser parti den dos seccion: San Nicolas y Oranjestad. Ora cu e dos kampionnan di cada distrito ta conoci e dosnan aki lo enfrenta otro den un final den Wilhelminastadion.

E organisadornan, senjores G. Groters (AOB), O. Ferrol (St. Thomas), G. van der Hilst (Provoca) y A. Nagtegaal (KZP) ta spera cu comercio lo duna nan cooperacion yudando nan cu e copanan pa premionan. En todo caso diferente maestronan di school, cantidad di muchanan, supporters etc. lo tin hopi ocupacionnan agradabel y salud durante e vacantie venidero.



Riba e portret gracioso aki cual nos a ricibi di Eman Trading Co., agente pa Grace Line na Aruba, nos ta mira senjor Edward Byington, assistent-manager di Industrial Relations Department di Lago. Huntu cu ne ta su esposa y jiunan Martha y Mary, aberdo di „Santa Rosa" regresando di nan vacantie pa Aruba. E portret aki a worde saca pa e „hof-fotograaf" di Grace Line den cabina di e Byingtonnan

Hanna Aharoni a canta entre cuater octaaf den K. K.

PALM BEACH — Despues di tantu cantatriz di Merca uno sigui otro, e cambio di diabierne anochi den Klompen Klub tabata agradable, ora cu nos a tende e stem di e energica Hanna Aharoni, kende cu gran facilidad a canta entre cuatro octaaf.

Gracias na Grace Line e klub tabata yen-yen di huesped, entre cual nos a mira S. E. Ministro J. E. Yrausquin, kende evidentemente durante e anochi prome cu su biaha pa Hulanda kier a pasa den un esfera divertida.

Awor cu Eduardo Chavez a bolbe y ta dirigi e orkesta, e musica cu ta worde presenta ta excelente.

Hanna ta canta tur clasa di canticanan: Spanjo, Mericano, canticanan di Oriente y te hasta un „Mijn Sarie Marijs" nos por a scucha cual a worde canta masha ela. Naturalmente e ta brilla mas den e canticanan dje lugarnan na unda e la pasa mas parti di su hubentud, cu ta Eritrea den Oost-Afrika prome y despues na Israel na unda su mayornan a emigra tempo cu e tabata mucha chikitu ainda.

Si nos por kere e informacionnan di su impresario, anto durante su hubentud e tabata cuida carnénan den ceronan rond di e ciudad Santo. Mientras cu e tabata cuida su bestianan e tabata canta y asina ariba un dia cu un impresario M. Wallin a bai keiru na Galilea e la descubri Hanna. E ta hibele Tel Aviv na unda Hanna ta hanja les den canto y den idiomanan. Un cuenta masha gracioso cu nos mester a keda corda durante cu nos tabata scuchele canta. (Supone cu net e dia cu Wallin tabata pasa y Hanna tabata verkoud?!) Enfin, di tur manera nos ta kere su impresario gustosamente ora cu e ta menciona cu Hanna awor ta un dje cantarinanan di mas sobresaliente di Israel. No ta pa clubnan solamente e ta canta ayanan, tambe den salanan di concierto e ta canta. Un keiru pa Klompen Klub durante e diez dianan venidero ta vale la pena aunque cu ta pa Hanna Aharoni so caba.



Hanna Aharoni

Ofertanan pa trabau di hospital

ORANJESTAD — Ayera mainta pa ttor tabatin dunamentu di prijs pa trabaunan di construccion na San Pedro Hospital. Ta pa trahamentu di segunda fase di trabaunan nobo — y trabaunan di renovacion na e hospital. E prome fase nan ta yama e trahamentu di e kinderpaviljoen cu tin un capacidad pa 50 mucha, cual segun ta worde spera lo keda ela na principio di otro luna.

Arquitecto di e trabau cu lo worde haci awor ta senjor Ben Smit di Corsou, kende despues di hopi anja a bolbe mustra algun actividad na Aruba.

Permit pa traha segun nan a informa nos ta worde spera pronto. Ta interesante pa nota cu e construccion y renovacion cu ta bai den diferente seccionnan tin como resultado cu por ultimo e front di e hospital lo keda na unda ta front actualmente. Despues nos lo bolbe tocante esaki cu mas detalles.

E ofertanan tabata lo siguiente:

		Ortiz & Gonzales	Petrona & Croes	Bohama
A	Verpleegstersteluis	ƒ 225 660.—	ƒ 176 400.—	ƒ 170.490.—
A1	Alternatieve uitvoering vlgs. art. 1.5 bestek		„ 27.200.— meer	„ 29.680.— meer
A2	Alternatieve uitvoering vlgs. art. 13.12 bestek		„ 7.600.— minder	„ 1.750.— minder
B	Mortuarium	„ 42 570.—	„ 33.200.—	„ 32.725.—
C	Psychiatrische afdeling	„ 22.354.—	„ 27.100.—	„ 26.290.—
D	Uitbr. en verbouwing tegenwoordig verpleegstershuis tot mannenafdeling (oud-militair hospitaal)	„ 93.400.—	„ 85.300.—	„ 68.860.—
E	In massa de werken vermeld onder A, B, C en D	„ 371 054.—	„ 318.000.—	„ 294.700.—

Torneo di veterano ta cuminza awe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba tereno di Aruba Jrs. na Socotoro lo cuminza awe tardi e torneo di veteranos. E promer partido a trece e oncenanan di Aruba Jrs y di Caribe den tereno. Na e torneo aki ta tuma parti cinco club, esta RCA, Caribe, Lago, Aruba Jrs. y Mercurius.

Sel. Oranjestad a gana sel. San Nicolas/Savaneta 4-3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer partido di e torneo entre e seleccionnan distrital a termina den un triunfo pa e seleccion di Playa. Nulfo Steba e alero robes dakotenjo tabata e heroe di e victoria playero ora cu el a anota nada menos cu tres di e cuatro golnan. E hungador aki a habri e score, cu poco despues a aumenta te 2-0 na favor di Playa door di un autogol di e hungador Vicente Solognier.

Frank Boekhoudt a bira autor di e promer gol di e combinacion San Nicolas Savaneta pa pone e score na 2-1. No a pasa mucho rato cu Pedro Colina ta anota esun di empate.

Ainda den e promer mitad ta worde anota dos gol mas. Freddy Coffie di La Fama ta pone su seleccion ariba cu score di 3 pa 2, pero Nulfo Steba ta pone e score pareuw atrobe promer cu halftime bai aden.

E segundo tempo ta worde hunga casi completo sin cu ningun ta logra anotacion. Pero faltando apenas un minuut pa terminacion y ora cu ya tur fanatico a kere cu e partido lo a termina den un empate, atrobe ta Nulfo Steba ta trece cambio den e scoreboard. Cobrando un freekick pafor di doelgebied e ta logra pasa keeper Pupy Diaz pa duna e seleccion di Oranjestad e victoria.

E dakotenjo Nulfo Steba a mustra cu no ta por nada el a termina e ultimo campeonato como campeon goalgetter.

Otro wega majan atardi

E torneo ta sigi cu un wega majan den Sport Centrum Noord. Lo enfrenta otro e seleccion di Noord y e combinacion di Paradera/Sta. Cruz.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Albert Henriquez y su partner Boei Brion diaRazon a logra nan promer victoria den e departamento di dobles ora cu nan a derrota Herman Kuiperi y Gechi Pieters den dos set sigi. Sin mucho dificultad e pareha promer menciona a bai cu e promer set 6 pa 3. Y e segundo tabata mas facil ainda ya cu apenas un game nan a permiti nan contrarionan. Kuiperi y Pieters tin awor dos derrota den mes tanto salida. Albert y Boei tin un record awor di un gana y un perdi.

E match di singles tabata entre Chia Brion y E. de Lannoy. Aki tambe den dos set sigi e partido a keda dicidi. De Lannoy a gana e promer cu score di 6-1 y e di dos cu score di 6 pa 2 pa obtene su promer victoria den singles. Shia Brion tin awor un gana y un perdi.

Weganan pa weekend

Durante e weekend aki e torneo ta continua cu e siguiente ptaridonan. Awe tardi lo tin dos encuentro di singles, e promer entre Tico y Herman Kuiperi y e otro entre C. Kipp y M. Pieters. E doble lo ta entre Chia Brion y Jose Correa enfrentando Franny Tromp y Dieffenthaler.

Majan atardi tin e mes un program. Carlos Ponson lo midi forza cu Jose Correa, luego Sid Frigerio lo enfrenta Max Fingal, mientras cu den doble Boei Brion y Albert Henriquez lo subi tereno conta di L. Profeet y Gustavo Pablo.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

25 oktober 1959

ORANJESTAD: 9 uur v.m. Kinderdienst 7 uur n.m. Ds. Visser
PIEDRA PLAT: 9 uur v.m. Ds. Visser.
SAN NICOLAS: 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 8.30, 7.30 kinderen,
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-18.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/18.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—18.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—18.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

Het Jeuken Door Eczeem In 7 Minuten Geëindigd

Uw huid heeft bijna 50 millioen gleufjes en poriën, waar ziektekiemen zich in verbergen en verschrikkelijke Jeuk, Barsten, Eczeem, Schrijnen, Bloedvinnen, Ringwurmen, Psoriasis, Vetpuistjes, Puisten, Schurft en andere besmettingen veroorzaken. Gewone behandelingen geven slechts tijdelijk verlichting, omdat zij de oorzaak niet dooden. De nieuwe ontdekking, Nixoderm, doodt de ziektekiemen in 7 minuten, garandeert U een zachte, gave en aantrekkelijke huid binnen een week, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden de gegarandeerde Nixoderm bij Uw apotheker en verwijder de werkelijke oorzaak van huidziekten.

Nixoderm tegen Huidziekten

Schuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD — Tabata calma trobe den sala di raad na Oranjestad diabierne mainta. Solamente tres caso chiki tabatin pa atende. L.J.W. kende a horta placa (ƒ 200.— di su amigo) despues cu nan a sinta bebe huntu, a tende e demanda di dos siman di prison contra dje. E sentencia tabata un luna di prison condicional, bau control di Reclasering y cu e mester debolbe e placa na su amigo pagando ƒ 10.— pa luna.

Un pleitu bieu entre I.F. y su famia di banda di su casa a bolbe forma dificultad. E homber a maltrata suegra y cunja, locual a costele tres luna di prison. E acusado mes no a presenta na raad ayera.

L.E.C. v. G. por ultimo a worde acusa, di a dal cu auto y despues dje dalmentu a corre bai. Acusado ta nenga cu e tabata stuur, pero testigunan ta confirma cu nan a mirele sinta na stuur, y asina v. G. mester a „capitula". Huez B. Immerzeel tabata poco mas suave cu fiscal y ta sentencia e homber pa dos boet di ƒ 100,—, un luna di prison condicional y kita su rijbewijs pa un anja, di cual diez luna ta condicional.

CASA CUNA

Continuacion di pag. 1

un cuido completo cual mas parti ta continua te ora cu nan por cuida nan mes; e muchanan di Casa Cuna ta worde cuida numa te ora cu nan yega na e edad pa bai school. Por lo de mas nan ta bisa cu accento cu Casa Cuna ta un institucion neutral, cual ta keda demostra tambe na e hecho cu na ningun momento tabata un problema cu e pareha, cua nan ta spera lo tuma direccion dje lugar, ta hendenan catolico.

— o —

E lugar nobo di Casa Cuna ta situa cantu di laman y na un bon distancia for di caminda grandi na unda ta frescu y trankil. Laga nos spera cu e loteria na ultimo momento lo bira un gran exito ainda, pa pronto diferente criaturanan inocente cu ta pasa trabau lo por worde duna e atencion propio

ARUBA TRADING COMPANY

ta presenta

Diasabra, 24 di oktober di 5.00 p.m. padilanti

den su

SHOWROOM NA RONDWEG

E bellisimo modelonan 1960 di

BUICK - CHEVROLET - OPEL

Tres sorpresa den UN show!

Entrado ta liber — **Tin prijs na porta.**

LO BO NO POR KERE BO BISTA!!

Petrona & Croes

Dakota - tel: 1712—1639

Pa tur sorto di REPARACION na bo cas.

TE KOOP:

IJSKAST G.E.

FL. 160.—

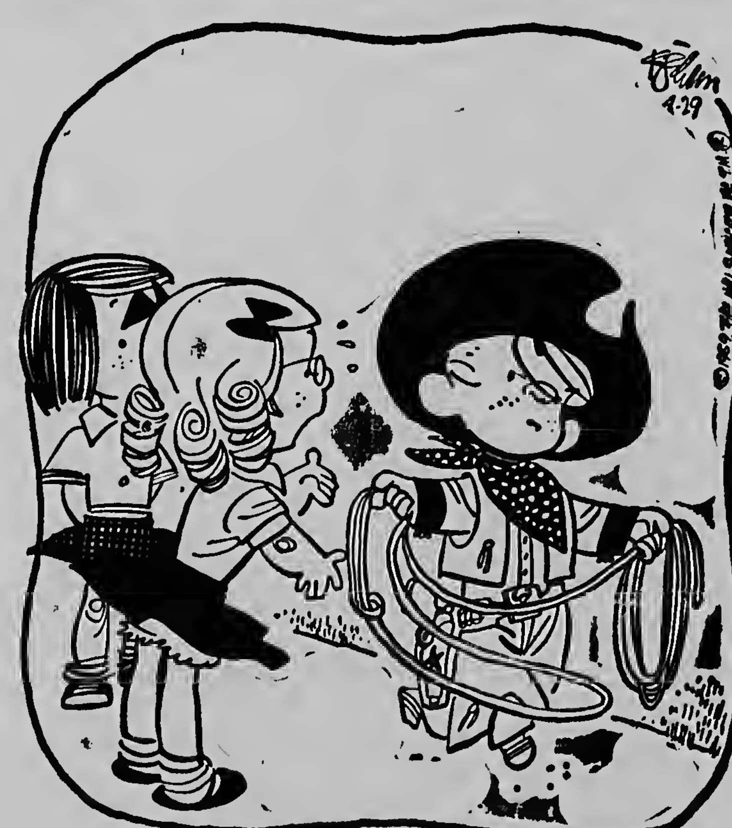
in prima conditie

HUTKOFFERTJE

FL. 15.—

WILHELMINASTRAAT 22

Dennis, de schrik van de buurt!



Laat ons even touwtjespringen, er zijn toch geen koeien in de buurt die je moet vangen.

Laga nos bula cabuya un ratu, toch no tin baca aki banda awor pa bo mester usa bo las.



FUTBOL .... FUTBOL

TORNEO CUADRANGULAR DI SELECCIONES!!

DIADOMINGO 25 DI OKTOBER 1959 PA 4'OR P.M.

Seleccion Noord vs. Seleccion
Sta. Cruz–Paradera
den SPORT CENTRUM NOORD

ENTRADA: FLS. 1.—

BASI RUTI HOTEL CLUB

SUNDAY, october 25th:

12.30 Sunday Dance with Basi Ruti Boys.
Cold Buffet served on the terrace.

Special Sunday Dinner:

Fresh Fruit cocktail
Southern Fried chicken
Corn Fritter
French Fried potatoes
Chef's salad
Apple Pie
Coffee or Tea

Fl. 6.50 per couvert

AWOR......
bo por haci bo cas mas bunita cu e jaloezienan nobo di glas di 4" marca ARU-VUE

— TRAHA ESPECIAL PA E CLIMA DI ARUBA
— DI ALUMINIUM DI E MIHOR CALIDAD
— CU UN RAND ESPECIAL PA NAN SERA MIHOR
— FACIL PA INSTALA — BO MES POR PONELE
— E JALOEZIE DI GLAS MAS BUNITA DI NOS ISLA

PA UN FOLDER GRATIS TOCANTE ARU-VUE
cu tur detayenan yama tel: 1275 - 1276

Aruba Construction Company Ltd.
BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.
Druivenstraat 10 — Dakota — Oranjestad

Grandioso y sensacional concurso musical
ENTRE NOS TRIONAN LOCAL
Dia 25 di October esta Diadomingo awor pa 2'or p.m.
den
THEATRO AURORA NA SANTA CRUZ
Bini uno bini tur bin goza nos trionan local.
competiendo pa e titulo di campeon.

Entrada.... unicamente Fl. 1.—



for the right start in life
Baby Needs KLIM
...the best milk!

Pure, safe KLIM milk is especially recommended by doctors for infant feeding. Only the best fresh cow's milk is selected for KLIM. It contains all the nourishing goodness that baby needs to grow strong and healthy. KLIM is easier to digest, too.

KLIM is wonderfully convenient because you use only what you need at a time.

Today—buy KLIM—the best milk for your baby and every family use!



VITAMIN D ADDED

Borden's SECOND 100 YEARS

Borden's, the makers of the highest quality products, such as Klim, begins its second hundred years.

KLIM the best milk

© 1957 The Borden Company Internat. Copyright Reserved

Sentencia di Corte di Husticia den conflicto di staal na Estados Unidos

PITTSBURGH, 24 Oct. — Corte di apelacion lo duna su sentencia den e conflicto di staal na Merca, dia razon.

E abogado dje sindicato, Arthur Goldberg, a desmenti durante e sesion di corte, cu ta existi un estado di emergencia nacional, como dje welga di staal, manera gobierno a hisa. Economia ta bon actualmente, asina Goldberg a declara. El a bisa cu tin cos cu ta peor cu un welga di staal, manera por chempel lo socede si obliga e welguistanan di cuminza traha atrobe. E welga di staal a causa algun dificultad, pero esei no kier meen cu ta existi un estado di emergencia, asina Goldberg a bisa.

Despues di su conferencia di prensa ajera tardi, presidente Eisenhower a publica un declaracion, den cual el a bisa cu e provisionnan di staal ta menos cu e nivel normal actualmente. Algun sorto di staal a caba. Staal ta esencial pa economia y pa e produccion pa defensa. Ta necesario pa cumpli proyectonan importante pa defensa, sin tarda, asina e presidente a bisa.

Eisenhower a bisa cu dia 14 di october 780.000 persona, entre cual e 500.000 trahadornan den industria di staal, no tabatin trabao, segun calculonan di ministerio di trabao. Na fin di november lo ta 1.775.000 y na fin di december lo ta 3.000.000, si e welga mester sigui.

Portavoz di Alemania occidental na periodistanan

BONN, 23 october. — Un portavoz oficial di gobierno di Alemania occidental a bisa periodistanan awe mainta, cu ningun medida no a ser tuma pa realiza un encuentro entre canciller Adenauer di Alemania occidental, y presidente De Gaulle di Francia. El a informa, cu Francois Seydoux de Clausonne, embahador di Francia na Bonn, no a haci ningun proposicion tocante un encuentro entre Adenauer y De Gaulle, durante su ultimo discusion cu e canciller.

Quinto "Squadron" den servicio oficial awe

HUSUM, 23 october. — Teniente general Josef Kammhuber, inspector-general di forza aereo aleman, a buta e quinto „Squadron" di Cazadornan di avionnan bombardero di forza aereo aleman, den servicio oficial awe. E squadron ta consisti di 50 avion di reaccion tipo „sabre, cu por transporta 24 raket chikitu of 4 bom.

Cu e squadron nobo aki forza total di forza aereo aleman occidental a bira 8 squadron.

Comision di Senado Mericano

WASHINGTON, 23 october. — E comision di senado mericano pa asuntonan exterior, a publica un estudio di africa, den cual ta worde declara, cu Merca mester larga dirigi su mes den su politiek loke respecta e continente ei, door dje speranza cu africa parti sur dje desierto Sahara, lo keda un Africa pa africanonan. E estudio ta bisa cu Merca mester reconoce e hecho, cu un politiek di noanexion cerca e bloquenan grandi mundial lo ta tantu na beneficio di occidente como di Africa.

E estudio ta parti di un serie di 15, cu ta cubri henter terreno di politiek exterior di Merca.

Segundo lustro di e centro di UNESCO na Hulanda

AMSTERDAM, 24 Oct. — Na ocasion di di 10 cumpleanjos dje centro di Unesco na Hulanda, Unesco ta tene un concurso di scirbimentu y pintamentu pa e alumnonan di scoolnan na Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes.

E alumnonan di 42 scool na Nueva Guinea Hulandes tambe lo participa na e concurso grandi aki.

Esaki ta prome bez, cu un tal concurso ta worde organiza pa alumnonan di tur scool den reinado hulandes. E corantnan necesario pa e concurso a ser manda pa luchtpost caba y nan lo worde distribui entre e varios scoolnan.

E mehor obranan di cada scool (3 pa skirbimentu y 3 pa e pintamentu) lo worde manda na un punto y for di e punto ei pa Hulanda, na unda e obranan dje muchanan di scool di Hulanda, Surinam, Antillas Hulandes y Nueva Guinea, lo worde huzga. Despues dje resultado bira conoci, e obranan di cada parti di reinado, cu a gana, lo worde expone den instituto real pa tropicos na Amsterdam.

Ta existi e intencion di expone e obranan ricibi dje ganadornan di reinado y esnan regional, despues, den e capitalnan provincial di Hulanda y na Surinam, Antillas Hulandes y Nueva Guinea Hulandes.

Publicacion di un comunicado na Paris

PARIS, 23 october. — Na Paris nan ta spera cu awe of majan un comunicado comun frances-ruso lo worde publica, anunciando e bishita di Krutshef, prome ministro di Rusia, na Paris. Observadornan ta di opinion, cu e comunicado lo no menciona ningun fecha pa e bishita.

Informacion di Radio Bagdad

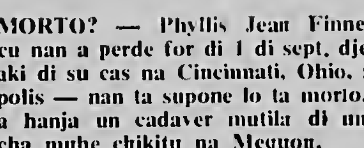
LONDEN, 23 october. — Radio Bagdad a informa cu lo bini un plein grandi na e lugar, na unda nan a comete un atentado riba prome minister Kassem algun tempu pasa. E auto jen di buraco dje balanan cu a worde dispara contra Kassem, lo worde buta riba e plein.

E boletin a bisa cu salud dje prome ministro ta „masha bon".

Acusacion contra Podola

LONDEN, 23 october. — E canadiense Guenther Fritz podola, kende a worde acusa na Londen di a mata un poliz ingles, lo worde checuta dia 5 di november, asina a worde informa oficialmente na Londen, awe.

Su unico chens awor ta si e ministro di asuntonan interior, Butler, pordon'e. Butler actualmente ta na Roma, pasando su luna di miel.



MORTO? — Phyllis Jean Finney, 8, cu nan a perde for di 1 di sept. dje anja aki di su cas na Cincinnati, Ohio, segun polis — nan ta supone lo ta morto. Nan a hanja un cadaver mutila di un mucha muhe chikitu na Mequon.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Crispina Willems y ta ricibi felicitacion di su mama Getruida, padreso Crismo Carolino, tur su rumannan Crecencia Willems, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, primo na Hulanda Ricardo van Engelen y demas familia Willems y Maduro.

Senjorita Seferina Martijn ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Ireno, Benita, Lati, Binchi, Teo, Lorenzo, Eliza, Nicolina, Hino y Dito, cunjanan Carmen y Ramona Martijn, swa Eduardo Maduro, sobrinonan Juan, Emilio, Querino, Seferino, Cobi, Jani, sobrinanan Cornelia, Jacinta, Filomena, Luisa, Delia y Elvira Martijn, madrinanan Petra Martijn, Berta Koolman, especialmente di su iha Frida Kock.

Awe ta recorda su fecha natal senjora Maria Rosaria Perez y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Vicente, 10 jiunan, suegro Toni, suegranan nieto y nietanan, especialmente di Edwin y Rudi Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Mario Andres Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Pancho, mama Juanita, rumannan Myrna, Panchito, Diana, Jorge, Imelda y Stella, welanan Maria y Estela, bisawelanan Federica y Felipe, tur su omonan, tantanan, primo y primanan, madrina Lulu Tromp, Basilio Petrochi, Felepito Tromp, tur su amigonan di St. Dominicus College.

Ta celebra nan boda di plata senjor Geregorio Franken y senjora Seferina Franken y nan ta ricibi felicitacion di nan 11 jiunan, Martha, Ela, Aura, Lita, Mena, Dora, Hose, Petra, Neta, Lucresia y Mercedes Franken, tambe di nan tres nietonan Roberto Mario y Miguel Carrera, dos suegronan Manuel Carrera, Pablo de Cuba, tur familia Franken, Farro.

E gentil caballero Manuel Rasmijn ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur su amigo y amiganan.

E chikitin Maria Heyden ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 9 rumannan, especialmente di su madrina Adelbertha Christiaans, padrino Miguel Jacobs, y tur familia.

Selwyn Lloyd lo bishita Paris otro luna

LONDEN, 23 october. — E ministro di asuntonan exterior di Inglaterra Selwyn Lloyd, lo bishita Paris otro luna, pa tene discusion, cu lo mester reduci e cantidad di diferencianan di opinion entre Inglaterra y Francia, asina circulonan normalmente bon informa, a informa na Londen.

Probablemente lo tin un tercer emperatriz di Persia

PARIS, 24 Oct. — E estudiante bunita di 21 anja, Fahra Diba, kende ta studia arquitectura, y kende, segun ta worde declara, tin hopi probabilidad di bira tercer emperatriz di Persia, a yega Paris ajera.

Ta worde declara cu el a yega pa cumpra su traje di matrimonio. Na Teheren nan ta bisa cu e tabatin un discusion largu cu e Shah, pero Fahra a nenga di bisa e 100 periodistanan na aeropuerto di Orly, nada. E belleza, kende tin color bruin di castanja, a worde ricibi na Paris pa e embahador di Persia na e ciudad ei.

E Shah, kende lo cumpli 40 anja dialuna, tabata casa prome cu Princes Fawzia, un ruman muher di rey Farouk di Egipto y despues cu Soraya Esfandiari Bachtiari, jiu muher di un diplomaat perso; ningun dje dos matrimonionan ei no a duna e emperador perso un sucesor masculino.

Observadornan ta spera cu su compromiso lo worde anuncia pronto.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na Union Store. Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diasabra 24 di october

DE VEER 8.30 Robbery under arms.
RIALTO 8.00 Plaza Soho 44
PRINCIPAL 8.00 The view from Pompey's Head.
AURORA 7.30 Rumble on the docks
SAVANETA 7.30 High terrace.

Diadomingo 25 di october

DE VEER 8.30 Robbery under arms. 6.00 Pechvogels
RIALTO 8.00 Plaza Soho 44 5.45 Pechvogels
PRINCIPAL 8.00 Some came running 6.00 Rock-a-bye Baby.
AURORA 8.00 La cama de piedra 6.00 El beisbolista fenomeno
SAVANETA 8.00 The best things in life are free. 6.30 Valley of hunted men.

BOTICA

Oranjestad: BOTICA ORUBER
San Nicolas: BOTICA Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 24 oktober 1959.

Brazil
Voetbalwedstrijd Brasil Jrs II—Estrella II.
Don Bosco (San Nicolaas)
4 10 p.m. Club Open. Training Little League Baseball.
St. Jansknapen (San Nicolaas)
4 p.m. Volleyballtraining.
Truplalen
4 p.m. Senioren: Orkest.

Zondag 25 oktober 1959

Brazil:
10 v.m. Bestuursvergadering in de St. Michaelschool. 10 v.m. Volleyballwedstrijd.
Don Bosco (San Nicolaas):
10—12 v.m. Club open.

RADIO VICTORIA
Diasabra 24 di october

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertora
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 25 di october

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Mosica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO CARACAS TELEVISION
Sabado 24 de octubre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tin Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial do Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO CARACAS TELEVISION
Domingo 25 de octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: El Niño del Circo.
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Cab allos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ARTICULONAN DI MIHOR TA JEGA PROME NA
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918
J. G. Emanstraat 30

Slim Fat Away
If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

Si bo ke un
Un Amplifier
acudi na
C. L. JULIAO
Tel. 1249
Oranjestraat 26

INVITACION
GRANDIOSO PICNIC NA ARUBA COUNTRY CLUB
diadomingo awor dia 25 di oktober, di 10.00 a.m.—6.00 p.m.
Organisa pa CLUB FEDERACION

E mihor Conjunto di Aruba „Sensacion Musical" lo deleitabo cu su ultimo Hitnan.

Henter poblacion di Aruba ta cordialmente invita.

Entrada: Caballero Fl. 2.50 — Damas: una sonrisa

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 38

„Wel, malu e no ta", Mary a responde. „Boso a traha e standnan masha hunto. Si acaso bo por tabatin mas tempu, Sr. Blanc. lo mi......"

„Ai no..... mi n' tin tempu mas absolutamente. En realidad mi n' tin tempu herdad, sino cu mucho gusto lo m'a yuda bo".

„Pues, en todo caso mi ta gradici bo pa loque h'a haci pa nos. No lubida cu awe nochi nos tin un baile na aire libre. Esei lo hira bunita".

El a traha un cara masha stranjo, mientras el a camna pasa banda di Mary.

„Mi ta parce un hende cu sa balia? el a puntra.

„Esei ta dificil pa mi hisa bo, pasobra na un hende su cara bo n' mirá ni hisa quico su pianan por haci. Loque mi por hisa bo ta, cu ami si sa balia y mi ta gusta balia tambe y nos ta cuminza cu baile publico prome y....

A aparece un ardor stranjo den Blane su wowonan.

„Bo tin un partner caba pa esei, Mary?"

„Si.... ami", Roger a apure na responde. „Esei el a priminti simannan di antemano caba".

Mary a sinti unbez e tension entre e dos hombernan aqui cu tabata lucha pa queda cu preferencia. Y e tabata goza.

Pero pa quibra e tension el a bisa: „Si, Roger bo tin razon. T'asina nos a conveni. Pero ainda nos no a caba di traha. Nos a papia mucho caba".

Pero unbez Mary a comprende cu si Michael Blane quier a hailia e haile publico cun'e, lo ta pasobra e mester tabata sa halia tambe. Y sin duda e quier a sorprende, pasobra e tambe ta gusta balia.

„Bini aqui banda cu e trapi, Roger. De la manera anto cu toch bo tambe sa halia, Senjor Blane?"

El a hiza su skoudernan.

Y despues di un rato el a responde:

„Ta un custumber mes cu mi tin di purba tur cos un biaha. En todo caso reserva un wals bieu pa mi. Te aworo, Mary!"

Roger su cara tabata un manera ora cu el a queda ta fiha e majordomo cu tabata hai. Tabatin un ardor den su wowonan y un plooi hundo riba su frenta.

El a pone e trapi unbanda y a cai sinta riba dje cu su man cruza dilanti su pecho. [illegible]

„Wel, ta ley mes mi n' tin cu e homber familiar ei.... tende com e ta jama bo Mary, net manera ta masha confianza e tin caba cu bo. Si mi n' tabatin asina tanto cos di haci, lo m'a splik'e cu dos tres palabra detalladamente quico mi tabata pensa di dje.... y ainda mi n' sa quico lo mi haci si mi mester contra cune aworo".

Mary a basha un grito di harimento.

„Mi n' ta gusta bo haci e coi kensnan ei. Bo mester stop. Ta paquico Sr. Blane no por jama mi na mi nomber. Nos ta masha bon amigo di otro. Y mi ta gusta masha su manera di proceder tambe".

„M'a quere semper..... Roger a cuminza, pero el a queda pega den su palabranan. No tabata parce aqui e mehor luga ni e momento adecuado pa conta Mary quico e tabata pensa di dje.

Su martin a dal mas duro y violento cu tabata necesario y e pober clabunan tabata paga debe di warawara. Y el a queda ta traha pero cu cara masha sara y desgusta, te ora cu el a span te di ultimo zonnescherm.

Mary tabata haci na silencio pa indignacion di Roger. E pober Roger. Ainda e no por a lubida e bringamento dje cachornan e dia.

Ora cu Roger a baha foi trapi su cara tabata mas corra cu nunca. Figura bo cu e tabata pleita cu Roger over di Michael Blane.

Si Roger por tabata sa cu Michael Blane a bisa cu lo e no casa nunca..., pero si, esei Roger no por tabata sa y Mary no a sinti su mes jama na e mester a hise esei.

Y Roger mester tambe cu e tabatin e completa libertad di tabata na amistad cu quen cu e tabata quier.

Ademas no tabata pasobra e cu Roger a ser cria hunto y tabata amigo di infancia e mester a haci manera ta un posesion personal di dje e tabata.

Y ora cu e trabao a termina el a bisa Roger:

„Masha danki, Roger. Y lo nos bam papia awor cu lider dje banda musical?"

El a queda ta mire reprochante.

„No; m'a priminti di yuda Marjorie".

Mientras Mary a retire, su pensamentonan a bai trobe na Michael Blane. Qui un caracter stranjo y complica e homber aqui tabatin.

Cu admiracion e tabata pensa riba e homber aqui cu tabata camna cu un cara severo y abominable, un cara cu tabata pone tur hende hui p'e, pero en tras dje cara severo aqui toch tabatin scondi un curazon di oro.

Mary tabata trata cada momento na saca e homber stranjo aqui enbano foi su pensamento.

Marjorie a jama Blane un homber fascinante.... y en realidad e ta di opinion cu t'esaqui tabata e palabra exacto.

E no tabata nunca na estado na pensa liberamente y superficialmente riba dje manera e por a pensa riba Roger y otro hobennan cu tabata mustre carinjo y cu e tabata conoce na fiesta y na bailenan. Den Mary su pensamentonan semper Michael Blane tabatin un luga apart ta ocupa.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi no ta permiti ningun hende pa nan broma asina cumi...." 2. „Nan a bisami pa no para di lomba nunca pabo." 3. Cisco ta tira Tarp na su man.



JUAN EL INTREPIDO

1. „Es la desmaja. stewardess". „Podise e la jega di sufri e atakenan ey prome caba.... y lo e ta camna cu su remedinan. Lagami mira den su tas...." 2. „No tin nada." „Busca den e tas di cosmetico ey." 3. Nan ta hanja aparatonan stranjo e ora.



DICK TRACY

1. „Wel. srta. Lizz. ya cu bo a bira famoso den mundo como bo a mata un homber cu trikinan di Jujutisu. bo kier a mustra nos ta con?" 2. „Mi ta sigur cu nos audiencia di television lo goza bo demostracion. Ami ta bai ta bo suheto." 3. „Mi a bisa Lizz pa e tene cuidau di e maniac ey, pasobra e ta buscando trobbel." 4. „No ta berdad cu bo no por ni cu un muskita? No ta berdad cu tabatin otro brazanan fuerte den e camber e anochi ey y ta e brazanan ey a pusha Millyun pa hanja su morto?"



RIP KIRBY

1. Dulce ta hunto cu e Munson nan.... „Dulce a para banda di e bentana pami sabi den cual apartamento e ta." 2. „Bon, Dulce, podise mi a ekivocami. Laga nos brinda anto." „Cu mucho gusto, Fosforos." 3. „Mi no ta kere e miramento di suerte ey den man, pero mi kier bo mira pami kiko e barahanan di carta ta bisa."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Suponiendo cu mi acepta bo encargo, Sr Wyle. Quico asina bo ta pensa di haci pa bo ciudad natal?" „Promer mira si bo ta hanja vergunning di Co. Boswor, y despues nos lo papia...."
2. E otro dia.... „Pa esey, Sr. Hutchins, mi mester di 2 siman ademas di mi vacacion." „Un caso extranjo, Lalo, pero si bo ta convencido cu Wyle ta serio, lo mi papia cu Paula Boswor!"
3. „Ben, e Wyle ey ta parce fantastico, Pero, bon, duna Lalo e permiso. Aunque.... si e gana e $ 50.000 nan lo e bolbe cerca nos?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

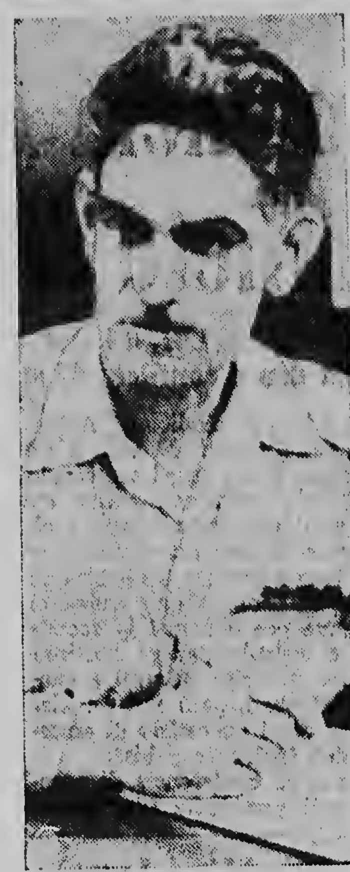
1. „Mi jama Eva Jones.... mi ta biba na Devon.... mi tin ruman muher y..., tata... mi ta riba isla Martinique... y....
2. ....mi a conoce un ciego a bordo.... e jama Luis Tesalon.... pero....
3. ....e no ta ciego. Quico nos ta warda anto?" Nos ta warda Luis sali. Lo e sali tambe!"



PEPITA

1. „Barbara y ami ta bay haci huiswerk hunto."
2. Bocki tur plama riba vloer, pero e dos muchanan nan tino ta riba e television.
3. Com boso por haci huiswerk y mira television ne mes un tempo?"
4. „Nos mester haci algo pa distrae nos mientras nos ta studia, papa!"





Premier Abel Karim Kassem di Iraq ta sinta na su mesa na Baghdad, recupera despues di a ser herida pa un criminal algun dia pasa. Awor henter Bagdad ta bao di control severo pa militarnan.

Lord Carrington nombra ministro di marina ingles

LONDEN, 23 october. — Prome ministro MacMillan a nombra lord carrington di 40 anja di edad, kende tabata comisario haltu di Inglaterra na Australia, como ministro di marina ingles.

Lo e sucede e duque di Selirk, kende a bira comisario haltu ingles na Singapore.

India i Pakistan a regla tur problemanan pendiente

NUEVA DELHI, 23 october. — India y Pakistan a regla tur nan problemanan pendiente, loke respecta, e fronteranan oriental, asina e lidernan dje asamblea indio-pakistan na Nueva Dheli, a informa awe. E asamblea a dura un siman.

E lider dje delegacion indio, Sardar Swaran Singh, a bisa cu no ta existi ningun diferencia di opinion mas, tocante e fronteranan oriental. E principio pa marca e fronteranan, a worde formula.

E lider dje delegacion di Pakistan, teniente general Sjaich, a bisa cu e ta spera cu nan lo por yega na un acuerdo loke respecta otro conflictonan tambe. Sjaich a bai Pakistan, pa duna presidene tAyiub Khan un rapport dje discusionnan.

Protesta di Nicaragua cerca Honduras

TEGUCIGALPA. 23 october. — Nicaragua a protesta cerca Honduras contra loke el a jama un atake di Honduras na Nicaragua, asina a worde informa na Tegucigalpa, capital di Honduras, awe. Honduras a rechaza e protesta y el a mustra cu e ta neutral, loke respecta e sucesonan na Nicaragua.

Gobierno di Honduras a cera su frontera cu Nicaragua y el a manda departamentonan di infanteria na e territorio na frontera, pa haci patrulla.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
No larga hendenan cu bo ta stima of anhelo na libertad guia bo riba mal caminda. Cosnan serio por ta exigi bo atencion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bao di influencia di cuarto menguante por larga algun presion riba luga caminda bo ta traha. Bai prudente cu hendenan cu ta sinti nan masha lihe ofendi. Domina bo bijs.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo por ripara cu hendenan den bo ambiente ta irritable bao di influencia di cuarto menguante. Ta preferible di pospone tur biahe y bishitanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo cartera ta queda semper e punto delicado y ta queda exigi un cierto proteccion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Ta pasa cosnan facilmente cu por ocasiona masha dificultad. Domina bo mes, pasobra bo mehor ora ta tramerdia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Ta pa bo di mehor partida si den e dianan aqui bo tene bo reserva y termina trabao pendiente Evita tur cos cu por trece enemistad

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao cu emocionnan ora cu esaqui ta depende di amigo, bida di combito y financianan Conocirnan inconfidente por ocasiona trobbel Regla bo posesionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Domina ego y emocionnan cu bo no quier busca critica. Trabao stricto ta primiti resultado y popularidad creciente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december
Tene cu quizas bo programa quizas lo ser cambia. Prudencia riba viaje ta recomenda.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Duna prueba di participacion general den asuntonan cu tin relacion cu begroting of interesnan financiera. Larga tur cos atras cu por trece trobbel of dificultad cu amigonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
E Cuarto menguente ta exigi propio confianza, como cu awe no por spera mucho cos foi cooperacion. Cuidao ora cu bo ta anda cu personanan excita.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Percura pa otronan no hinka bo den nan dificultadnan of duna bo encargonan. Pone extra atencion na bo salud y otro necesidadnan.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

Jong Aruba vs. San Nicolaas Jrs.	0—2 (Gest. d. SNJ)

A klasse

Trappers vs. Riverplate	0—3
Tropical S C. vs. Bubali S.C.	1—5
La Fama vs. Union	3—2

Promotie-degradatie wedstrijden

Estrella (hfdkl.) vs. Bubali S.C. (A-kl.)	2—2
Bubali S.C. (A-kl.) vs. Estrella (hfdkl.)	3—4

B klasse afd. West

Union Juvenil Noord vs. De West	4—1
Mosaicos vs. Das Caminos	0—2
Mosaicos vs. De West	11—1
P.O.V.A. vs. Dos Caminos	0—5
Mosaicos vs. Britania	2—1
De West vs. Vitesse	0—12
Union Juvenil Noord vs. Britania	1—5
Mosaicos vs. Estudiantes	1—3
De West vs. Dos Caminos	0—4

B klasse Afd. Oost

Federation F.C. vs. East Star	2—2
Universal vs. Mariniers	7—2
Brasil Jrs. vs. Trupial	2—1
Trupial vs. Federation F.C.	2—2
Mariniers vs. Jong San Nicolaas	1—2
Unidos vs. East Star	2—1
Unidos vs. Trupial	1—1
Universal vs. Federation F.C.	1—0
Jong San Nicolaas vs. Sport Boys	0—7
Brasil Jrs. vs. East Star	0—0
Unidos vs. Federation F.C.	1—5 (O.P. v. U.)
Mariniers vs. Sport Boys	0—2
Universal vs. Jong San Nicolaas	3—3

Reserve Klasse I

Riverplate II vs. R.C.A. II	0—6 (Gest. d. R.)
Dakota II vs. Dakota II	1—0
Riverplate II vs. Dakota II	0—5 (R. n.o.g.)
Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II	3—4
Jong Aruba II vs. La Fama II	2—3
Bubali S.C. II vs. R.C.A. II	1—3
Aruba Jrs. II vs. Riverplate II	2—1
Bubali S.C. II vs. La Fama II	0—5 B. n.o.g.)
R.C.A. II vs. Jong Aruba II	7—1

Reserve Klasse

Brasil Jrs. II vs. Universal II	1—3
Mosaicos II vs. Estrella II	0—6 (Gest. d. M.)
Mariniers II vs. Sport Boys II	1—1
Jong San Nic. II vs. S.C A. II	3—1
Brasil Jrs. II vs. Jong San Nic. II	3—0
Sport Boys II vs. Estrella II	1—5
Mosaicos II vs. Sport Boys II	2—1
Jong San Nic. II vs. Estrella II	0—3
Brasil Jrs. II vs. Sport Boys II	0—2
Mosaicos II vs. S.C.A. II	0—5

Junioren

Britania Jrs. vs. Aruba Jrs. Jr.	1—2

Uitslag bijzondere wedstrijden

Zaterdag 3 okt. R.C.A. vs S.U.B.T.	1—1 (Rifstadion)
Zaterdag 3 okt. Sithoc vs. S.C.A./Estrella	2—1 (Wilh.st.)
Zondag 4 okt. R.C.A. vs Jong Holland	3—1 (Rifstadion)
Zondag 4 okt. Sithoc vs. Jong Aruba	1—1 (Wilh.st.)

Wedstrijdprogramma

B Klasse Afd. Oost

Dinsdag 27 okt. Universal vs. Sport Boys 7.30 n.m. Stadion
Donderdag 29 okt. Unidos vs. J. S. Nic. 7.30 n.m. Stadion
Vrijdag 30 okt. Brasil Jrs. vs Fed. F.C. 7.30 n.m. Stadion
Zondag 1 nov. Mariniers vs East Star 3.45 n.m. Brasil Jrs.
Zondag 1 nov. Trupial vs Sport Boys 3.45 n.m. Estrella
Donderdag 5 nov. Brasil Jrs. vs J. S. Nic. 7.30 n.m. Stadion
Vrijdag 6 nov. Unidos vs. Mariniers 7.30 n.m. Stadion
Zondag 8 nov. Trupial vs. East Star 3.45 n.m. Brasil Jrs.

Kampioenscompetitie B Klasse

Zaterdag 31 okt. Estudiantes (kamp. afd. West) vs. Universal (Kamp. afd. Oost) 7.30 n.m. Stad.
Zaterdag 7 nov. Universal (kamp. afd. Oost) vs. Estudiantes (kamp. afd. West) 7.30 n.m. Stad.

Reserve Klasse II

Zat. 31 okt. Mariniers II vs Brasil Jrs. II 3.45 n.m. Br. Jrs.
Zat. 7 nov. Mariniers II vs. Universal II 3.45 n.m. Brasil Jrs.

Protesten

Het protest van Dakota betreffende de wedstrijd Dakota vs. Aruba Jrs. gespeeld op 8 september 1959 is door de Protest Commissie niet ontvankelijk verklaard.

HET BESTUUR